EN	SAFETY INSTRUCTIONS
FR	NOTICE DE SÉCURITÉ
DE	SICHERHEITSHINWEISE
IT	ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA
NL	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SV	SÄKERHETSANVISNINGAR
DA	SIKKERHEDSANVISNINGER
FI	TURVALLISUUSOHJE
NO	SIKKERHETSANVISNINGER
RU	УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ
RO	INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ
SL	VARNOSTNA NAVODILA
HR	SIGURNOSNE UPUTE
PL	ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
CS	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
HU	BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
ES	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
PT	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
TR	GÜVENLİK TALİMATLARI
ZH	安全说明
AR	تعليمات السلامة

EN These safety instructions complement the product instructions. Please give these instructions to the user after installation.

1. Safety and liability

These instructions must be kept by the user. Failure to follow these instructions or use of the product outside its field of application is forbidden and will invalidate the warranty and discharge Somfy of all liability.
This Somfy product must be installed by a professional drive and home automation installer. Moreover, the installer must comply with the standards and legislation currently in force in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.
Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. If in doubt when installing this product and/or to obtain additional information, contact a Somfy representative or visit the website www.somfy.com.
Keep your automation in view during movement.

2. Safety instructions

If used with a motor, you should also consult the instructions provided with the motor.
Do not knock or drop the product, expose it to flammable materials, heat sources or moisture, or splash or immerse it.

WARNING

INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery, or one or several stick cell batteries.
DEATH or serious injury can occur if ingested. A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**. Even used batteries may cause severe injury or death.
Keep batteries (new and used) and the product **out of the reach of children**.
Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body. Call a local poison control center for treatment information.
Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.
Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and -).
Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above (manufacturer's specified temperature rating) or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.
Non-rechargeable batteries must not be recharged.
Explosion risk if the battery is replaced by an incorrect type. Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household trash or incinerate.

Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.

Measures for the management of Low Power Radio Waves Radiated Devices

- Article 12

Without permission granted by the NCC, any company, enterprise, or user is not allowed to change frequency, enhance transmitting power or alter original characteristic as well as performance to a approved low power radio-frequency devices.

- Article 14

1) The low power radio-frequency devices shall not influence aircraft security and interfere legal communications; If found, the user shall cease operating immediately until no interference is achieved.
2) The said legal communications means radio communications is operated in compliance with the Telecommunications Act.
3) The low power radio-frequency devices must be susceptible with the interference from legal communications or ISM radio wave radiated devices.

FR Ces consignes de sécurité sont un complément à la notice du produit. Transmettre ces consignes à l'utilisateur après l'installation.

1. Sécurité et responsabilité

Ces consignes doivent être conservées par l'utilisateur. Le non-respect de ces instructions ou l'utilisation du produit hors de son domaine d'application est interdit et entraînerait l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.
Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.
Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. En cas de doute lors de l'installation de ce produit et/ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.
Gardez votre automatisme en vue pendant le mouvement.

2. Consignes de sécurité

En cas d'utilisation avec un moteur, se reporter également à la notice de celui-ci.
Ne pas exposer le produit à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger.

AVERTISSEMENT

DANGER D'INGESTION : ce produit contient une pile bouton ou une ou plusieurs piles cylindriques.
Leur ingestion peut entraîner des blessures graves, voire **MORTELLES**. Une pile bouton, si elle est avalée, peut provoquer des **brûlures chimiques dans le corps en** seulement **2 heures**. Même usagées, les piles peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles.
Tenir hors de portée des enfants les piles (neuves et usagées) et le produit.
Si vous soupçonnez qu'une pile a été avalée ou insérée dans une partie du corps, **consulter immédiatement un médecin**. Appeler un centre antipoison pour connaître la marche à suivre.
Toujours fermer correctement le compartiment à piles. Si le compartiment à piles ne se ferme pas correctement, ne plus utiliser le produit, retirer les piles et le tenir hors de portée des enfants.
Veiller à ce que les piles soient installées correctement en respectant la polarité (+ et -).
Ne pas décharger ni recharger à l'excès, ne pas démonter, chauffer au-delà de la température nominale spécifiée par le fabricant ni incinérer. Cela risquerait de causer des émanations, des fuites, voire une explosion, et des brûlures chimiques qui causeraient de graves blessures.
Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
Risque d'explosion si la pile de remplacement n'est pas du type correspondant. Retirer les piles usagées et les recycler sans délai, ou les mettre au rebut conformément aux réglementations locales. Toujours tenir hors de portée des enfants. NE PAS JETER les piles avec les ordures ménagères. Ne pas les incinérer.

Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.

Nous nous soucions de notre environnement. Ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers habituels. Le déposer dans un point de collecte agréé pour son recyclage.

DE Diese Sicherheitshinweise gelten zusätzlich zur Anleitung des Produkts. Bitte geben Sie diese Hinweise nach der Installation dem Benutzer.

1. Sicherheit und Haftung

Der Benutzer muss diese Anleitungen aufbewahren. Für Schäden und Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung entstehen, ist die Haftung und Gewährleistung durch Somfy ausgeschlossen.
Dieses Somfy-Produkt muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation installiert werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und Vorschriften des Installationslandes halten und die Kunden darüber informieren, was bei der Benutzung und Wartung des Produkts zu beachten ist.
Vor der Installation muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden. Bei Fragen zur Installation dieses Produkts und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.
Ihre automatisierten Geräte während der Bewegung im Blick behalten.

2. Sicherheitshinweise

Beachten Sie bei der Verwendung mit einem Antrieb auch die Anleitung des Antriebs.
Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen. Bringen Sie es nicht in Kontakt mit brennbaren Stoffen, Wärmequellen, Feuchtigkeit und Spritzwasser. Tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten.

WARNUNG

GEFAHR DURCH VERSCHLUCKEN: Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie oder eine oder mehrere Stabbatterien.
Bei Verschlucken können diese zum **TOD** oder schweren Verletzungen führen. Bei Verschlucken kann eine Knopfzellenbatterie innerhalb von nur **2 Stunden** zu **inneren Verätzungen** führen. Auch gebrauchte Batterien können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
Bewahren Sie (neue und gebrauchte) Batterien **außerhalb der Reichweite von Kindern auf**.
Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn der Verdacht besteht, dass eine Batterie verschluckt oder anderweitig in den Körper eingeführt wurde. Rufen Sie für Informationen über die Behandlung die örtliche Giftnotrufzentrale an.
Das Batteriefach stets vollständig sichern. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, das Produkt nicht weiter verwenden, die Batterien entnehmen und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Sicherstellen, dass Batterien mit der korrekten Polarität (+ und -) eingesetzt werden.
Nicht gewaltsam entladen, nicht aufladen, nicht demontieren, nicht (über die vom Hersteller angegebene Temperatur) erhitzen und nicht verbrennen. Dies kann zu Verletzungen durch Austreten von Gasen, Auslaufen oder Explosionen führen, die Verätzungen nach sich ziehen können.
Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.
Bei Batterien falschen Typs besteht Explosionsgefahr. Gebrauchte Batterien sind zu entfernen und umgehend gemäß den lokalen Vorschriften zu recyceln oder zu entsorgen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Batterien NICHT im Hausmüll entsorgen oder verbrennen.

Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll und müssen über lokale Sammelstellen entsorgt werden.

Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie es bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

VERBRAUCHERINFORMATION ZUR RÜCKGABE UND ENTSORGUNG VON ELEKTRO-ALTGERÄTEN, AKKUS UND BATTERIEN

Zu beachten, gültig nur für Deutschland:

1) Elektro-Altgeräte

a) Allgemeine Hinweise

Elektro- und Elektronikgeräte werden mit dem Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern (siehe Bild) gekennzeichnet:

Das Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden müssen.
Darüber hinaus müssen Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe zerstörungsfrei getrennt werden.
Bitte beachten Sie, dass Sie für das Löschen sämtlicher personenbezogener Daten auf Ihrem Altgerät selbst verantwortlich sind.

b) Altgeräterückgabe

Wir sind nach § 17 Absatz 1 und 2 des Elektro- und Elektronikgesetzes zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro- und Elektronikgeräten verpflichtet. Sie können Ihre Altgeräte kostenlos bei einer der kommunalen Sammelstellen (sog. Wertstoffhöfe) in Ihrer Nähe abgeben.
Auf Wunsch nehmen wir beim Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts ein Altgerät, bei dem mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 Zentimeter beträgt (Großgerät) am Ort der Ablieferung des Neugeräts (z.B. Ihrem Privathaushalt) oder mittels Postversand kostenlos zurück, sofern es sich bei einem der vorstehend aufgezählten Geräte um die gleiche Geräteart handelt, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt. Wählen Sie hierzu beim Kauf eines Neugeräts die kostenlose Altgeräterückgabe unter www.somfy.de/altgeraeterueckgabe aus.
Kleingeräte, bei denen keine der äußeren Abmessungen mehr als 50 Zentimeter beträgt, können Sie beim Kauf eines vergleichbaren Neugeräts unentgeltlich über das von uns geschaffene Rückgabesystem auf www.somfy.de/altgeraeterueckgabe zurückgeben.
Wie Sie unabhängig vom Kauf eines neuen Elektrogerätes ein Altgerät, das in keiner Abmessung größer als 25 cm ist, unentgeltlich zurückgeben können, erfahren Sie unter www.somfy.de/altgeraeterueckgabe.

2) Akkus und Batterien

Das nachfolgende Symbol mit der durchgekreuzten Mülltonne auf Batterien und Akkus zeigt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen.

Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Sie können die Batterien nach Gebrauch bei Stellen in Ihrer unmittelbaren Nähe (z. B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

IT Queste istruzioni di sicurezza completano il manuale del prodotto. Consegnare le presenti istruzioni all'utente in seguito all'installazione.

1. Sicurezza e responsabilità

L'utente dovrà aver cura di conservare questi manuali. Il mancato utilizzo delle istruzioni o un utilizzo del prodotto che esula dal suo campo di applicazione, comporta l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.
Questo dispositivo Somfy deve essere installato da un professionista della motorizzazione e della domotica. L'installatore è tenuto a rispettare le normative e la legislazione in vigore nel paese nel quale viene effettuata l'installazione, e deve informare i suoi clienti sulle condizioni di utilizzo e di manutenzione del prodotto.
Prima di effettuare l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati. In caso di dubbi durante l'installazione di questo prodotto e/o per avere maggiori informazioni, consultare un interlocutore Somfy o visitare il sito www.somfy.com.
Non perdere di vista l'automazione durante il movimento.

2. Istruzioni di sicurezza

In caso di utilizzo con un motore, fare riferimento anche alle istruzioni di quest'ultimo.
Non esporre il prodotto a urti o cadute, a materiali infiammabili o fonti di calore, all'umidità, a getti di liquidi; non immergere.

AVVERTENZA

PERICOLO DI INGESTIONE: Questo prodotto contiene una batteria a celle a bottone, oppure una o più batterie a celle a stick.
L'ingerimento può provocare la **MORTE** o gravi lesioni. Se ingerita, una batteria a celle a bottone può provocare **ustioni chimiche interne** in appena **2 ore**. Perfino le batterie esauste possono provocare gravi lesioni o la morte.
Tenere le batterie (nuove e esauste) e il prodotto **fuori dalla portata dei bambini**.
Nel caso di sospetto di ingerimento di una batteria o di una sua introduzione in qualsiasi parte del corpo, **consultare immediatamente un medico**. Contattare il centro antiveleni più vicino per informazioni riguardanti il trattamento.
Chiudere sempre completamente il vano batteria. Se il vano batteria non si chiude bene, smettere di usare il prodotto, rimuovere le batterie e tenerle lontane dai bambini.
Accertarsi che le batterie siano installate correttamente, rispettando la polarità (+ e -).
Non scaricare o ricaricare in modo forzato, smontare, riscaldare a temperature superiori a (temperatura di utilizzo specificata dal produttore) o incenerire. Ciò potrebbe comportare lesioni dovute a sfiati, perdite o esplosioni, con conseguenti ustioni chimiche.
Non ricaricare le pile non ricaricabili.
Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo errato. Rimuovere e riciclare o smaltire immediatamente le batterie esauste rispettando i regolamenti locali, e mantenerle fuori dalla portata dei bambini. NON gettare le batterie nei rifiuti domestici comuni o incenerirle.

Le batterie o gli accumulatori devono essere separati dagli altri tipi di rifiuti e riciclati tramite l'apposito sistema locale di raccolta.

Noi ci prendiamo cura dell'ambiente. Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici comuni, ma depositalo in un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio.

NL De Veiligheidsvoorschriften vormen een aanvulling op de producthandleiding. Geef, na de installatie, deze handleidingen aan de gebruiker.

1. Veiligheid en aansprakelijkheid

De gebruiker moet deze informatie goed bewaren. Het niet naleven van deze aanwijzingen of een gebruik van het product buiten zijn toepassingsgebied is niet toegestaan en zal leiden tot het uitsluiten van de aansprakelijkheid en van de garantie van Somfy.
Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. De installateur moet zich altijd aan de in het land van installatie geldende normen en wettelijke voorschriften houden en zijn klanten informeren over de gebruiks- en onderhoudsomstandigheden van het product.
Vóór de installatie aangevat wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires. Raadpleeg bij twijfel tijdens de installatie van dit product of voor aanvullende informatie uw Somfy leverancier of ga naar de website www.somfy.com.
Let op uw automatisering tijdens beweging.

2. Veiligheidsvoorschriften

Bij gebruik in combinatie met een motor ook de betreffende instructies raadplegen.
Om te voorkomen dat het product beschadigd wordt, mag u het niet onderdompelen in een vloeistof, niet laten vallen en niet blootstellen aan schokken, brandbare stoffen, een warmtebron, vocht of diverse vloeistoffen.

WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR INSLIKKEN: Dit product bevat een knoopcel- of knoopcelbatterij, of een of meerdere stickbatterijen.
Bij inslikken kan de **DOOD** of ernstig letsel optreden. Een ingeslikte knoopcel- of knoopcelbatterij kan binnen slechts **2** uur interne chemische **brandwonden** veroorzaken. Zelfs gebruikte batterijen kunnen ernstig letsel of de dood veroorzaken.
(Nieuwe en gebruikte) batterijen en het product buiten het bereik van kinderen houden.
Zoek onmiddellijk medische hulp als u vermoedt dat een batterij is ingeslikt of in een lichaamsdeel is geplaatst. Bel met een plaatselijk antigifcentrum voor behandelingsinformatie.
Sluit het batterijvakje altijd volledig af. Als het batterijvakje niet goed sluit, gebruik het product niet langer, verwijder de batterijen, en houd ze uit de buurt van kinderen.
Zorg ervoor dat de batterijen correct zijn geïnstalleerd, overeenkomstig de polariteit (+ en -).
Forceer het ontladen niet, laad batterijen niet opnieuw op, demonteer ze niet, verwarm ze niet boven (door de fabrikant opgegeven temperatuurbereik). Verbrand ze niet. Als u dit wel doet, kan dit leiden tot letsel als gevolg van ontluchting, lekkage of explosie, met chemische brandwonden tot gevolg.
Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
Het vervangen van de batterij door een ongeschikte batterij kan explosiegevaar veroorzaken. Verwijder gebruikte batterijen onmiddellijk, recycler ze of gooi ze weg volgens de plaatselijke regelgeving en houd ze buiten het bereik van kinderen. Gooi batterijen NIET weg bij het huisvuil of verbrand ze niet.

Scheid accu's en batterijen van andere soorten afval en laat ze recyclen via uw lokale recycle inleverpunt.

Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.

SV Dessa säkerhetsföreskrifter kompletterar produktens bruksanvisning. Överlämna bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna till användaren efter slutförd installation.

1. Säkerhet och ansvar

Det är användarens ansvar att spara bruksanvisningen på ett säkert ställe. Det är inte tillåtet att frångå anvisningarna eller använda produkten på ett sätt som inte har beskrivits i dem. Om detta ändå sker innebär det att Somfys ansvar och garanti inte längre gäller.
Den här Somfy-produkten ska installeras av en tekniker inom motor- och automatiseringsutrustning för hem. Installatören ska också följa gällande normer och lagar i installationslandet samt informera sina kunder om produktens användning och underhåll.
Kontrollera före installationen att denna produkt är kompatibel med tillhörande utrustning och tillbehör. Om du har frågor om installationen av produkten eller behöver annan information, kontakta en Somfy-återförsäljare eller gå till webbplatsen www.somfy.se.
Håll uppsikt över den automatiserade rörelsen.

2. Säkerhetsanvisningar

Vid motoriserad användning, läs även anvisningarna för motorn.
Utsätt inte produkten för slag, stötar, brännbara ämnen, värmekällor, fukt eller vätskestänk och sänk aldrig ner den i vätska.

VARNING

FARA VID FÖRTÄRING: Denna produkt innehåller ett knappcells- eller myntbatteri, alternativt ett eller flera stavbatterier.
DÖDSFALL eller allvarliga personskador kan inträffa vid förtäring. Ett knappcells- eller myntbatteri som sväljs kan orsaka **Invändiga kemiska brännskador** efter bara **2 timmar**. Även använda batterier kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.
Förvara batterier (nya och använda) och produkten **utom räckhåll för barn**.
Sök omedelbar läkarhjälp vid misstanke om att ett batteri har svalts eller förts in i någon kroppsdel. Ring en lokal giftinformationscentral för information om behandling.
Säkra alltid batterifacket ordentligt. Om batterifacket inte går att stänga ordentligt, sluta använda produkten, ta bort batterierna och förvara dem utom räckhåll för barn.
Se till att batteriernas poler (+ och -) är vända åt rätt håll.
Batterierna får inte tvångsurladdas, laddas, tas isär, överhettas (se tillverkarens temperaturmärkning) eller förbrännas. Då finns det risk för personskador till följd av ångor, läckage eller explosion som resulterar i kemiska brännskador.
Ej uppladdningsbara batterier ska inte laddas.
Explosionsrisk om batteriet byts ut mot felaktig batterityp. Använda batterier ska tas bort och omedelbart återvinnas eller avfallshanteras enligt lokala föreskrifter och alltid förvaras utom räckhåll för barn. Använda batterier får INTE kastas bland hushållsavfall eller förbrännas.

Kasta inte batterier i hushållssoporna utan lämna in dem för återvinning.

Vi bryr oss om miljön. Kasta inte produkten i hushållssoporna. Lämna in den till en certifierad miljöstation för återvinning.

DA Disse sikkerhedsanvisninger er et supplement til produktets brugsanvisning. Disse brugsanvisninger skal overdrages til brugeren efter installationen.

1. Sikkerhed og ansvar

Disse vejledninger skal opbevares af brugeren. Overskridelse af disse anvisninger eller brug af produktet uden for dets anvendelsesområde er forbudt og kan medføre ophævelse af Somfys ansvar og garantier.
Dette Somfy produkt skal installeres af en autoriseret elinstallatør. Elinstallatøren skal desuden installere produktet i overensstemmelse med bestemmelserne og den gældende lovgivning i brugslandet, og informere sine kunder om brugsbetingelserne for og vedligeholdelsen af produktet.
Før monteringen skal kompatibiliteten af dette produkt med det tilhørende udstyr og tilbehør kontrolleres. Hvis der opstår tvivl under installationen af dette, og/eller hvis du ønsker yderligere oplysninger, kan du henvende dig til en Somfy repræsentant eller besøge internetstedet www.somfy.com.
Hold øje med din automation under bevægelse.

2. Sikkerhedsanvisninger

Hvis den bruges sammen med en motor, skal man ligeledes læse instruktionerne til motoren.
Produktet må ikke udsættes for slag eller fald, brandfarlige stoffer eller umiddelbar nærhed af varmekilder, fugtighed og væskesprøjt. Må ikke neddyppes i væske.

ADVARSEL

FARLIG VED INDTAGELSE: Dette produkt indeholder et knapcellebatteri eller møntbatteri, eller et eller flere stavcellebatterier.
DØDEN eller alvorlig kvæstelse kan være konsekvensen, hvis det indtages. Et slugt knapbatteri eller møntbatteri kan forårsage **interne kemiske forbrændinger** i løbet af så kort tid som **2 timer**. Selv brugte batterier kan medføre alvorlig kvæstelse eller død.
Hold batterier (nye og gamle) og produktet **uden for børns rækkevidde**.
Søg straks læge, hvis det formodes, at et batteri er blevet slugt eller er kommet ind i kropsåbninger. Ring til den lokale giftlinje for behandlingsoplysninger.
Sørg altid for at sikre batterirummet fuldstændigt. Hvis batterirummet ikke lukker sikkert, skal brugen af produktet standses, batterierne fjernes, og de skal holdes uden for børns rækkevidde.
Sørg for, at batterierne er korrekt sat i med hensyn til polaritet (+ and -).
Tvungen afladning, genopladning, adskillelse, opvarmning (over den af producenten anførte temperatur) eller antændelse er forbudt. Dette kan medføre kvæstelser på grund af udluftning, lækage eller eksplosion, hvilket medfører kemiske forbrændinger.
Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades.
Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet bliver udskiftet med et batteri af ukorrekt type. Fjern og genanvend eller bortskaf straks brugte batterier i overensstemmelse med de lokale bestemmelser og hold dem uden for børns rækkevidde. Bortskaf IKKE batterier sammen med husholdningsaffald og antænd dem ikke.

Hold celler og batterier adskilt fra andre typer affald, og indlevér dem til genbrug på den lokale genbrugsstation.

Vi tager hensyn til miljøet. Bortskaf ikke dit apparat samme med husholdningsaffaldet. Indlever det på et autoriseret indsamlingssted.

FI Nämä turvallisuusohjeet täydentävät tuotteen käyttöohjetta. Anna nämä ohjeet asennuksen jälkeen käyttäjälle.

1. Turvallisuus ja vastuu

Käyttäjän tulee säästää nämä ohjeet. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen tai tuotteen käyttö muuhun kuin näissä ohjeissa määritettyihin käyttötarkoituksiin on kiellettyä. Ne peruuttavat Somfyn vastuun ja takuun.
Tämän Somfy-laitteen asennuksen saa suorittaa asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilainen. Asentajan täytyy noudattaa asennusmaassa voimassa olevia normeja ja lainsäädäntöä ja kertoa asiakkailleen tuotteen käytöstä ja huollosta.
Tarkasta tuotteen yhteensopivuus laitteistoihin ja lisävarusteisiin ennen asentamista. Jos tuotteen asennuksessa on epäselvää tai haluat lisätietoja, ota yhteys Somfyn jälleenmyyjään tai mene sivulle www.somfy.fi.
Pidä automaatiojärjestelmä näkyvissä liikkeen aikana.

2. Turvallisuusohjeet

Moottorin kanssa käytettäessä katso myös moottorin ohjeet.
Älä altista tuotetta iskuille tai pudota sitä. Se ei saa olla herkästi syttyvien materiaalien tai lämmönlähteiden lähellä, siihen ei saa mennä kosteutta eikä nesteroiskeita. Sitä ei saa myöskään upottaa nesteeseen.

VAROITUS

NIELEMISVAARA: Tämä tuote sisältää nappipariston tai yhden tai useita sauvaparistoja.
KUOLEMA tai vakavan loukkaantumisen vaara nieltynä. Nielty nappiparisto voi aiheuttaa **sisäisiä kemiallisia palovammoja** jo niin lyhyessä ajassa kuin **2 tunnissa**. Jopa käytetyt paristot voivat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.
Pidä paristot (uudet ja käytetyt) ja tuote **pois lasten ulottuvilta**.
Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos pariston epäillään niellyn tai joutuneen kehon sisään. Soita paikalliseen myrkytystietokeskukseen saadaksesi hoito-ohjeita.
Sulje paristolokero aina kunnolla. Jos paristolokero ei sulkeudu kunnolla, lopeta tuotteen käyttö, poista paristot ja pidä ne lasten ulottumattomissa.
Varmista, että paristot on asennettu oikein napaisuuden (+ ja -) mukaisesti.
Älä pura, lataa, uudelleenlataa tai kuumenna yli (valmistajan määrittämän lämpötilaluokituksen) tai polta. Tämä voi aiheuttaa vammoja ilmavirran, vuotamisen tai räjähdyksen vuoksi, mikä voi aiheuttaa kemiallisia palovammoja.
Paristoja, joita ei voi uudelleenladata, ei saa ladata uudelleen.
Vääräntyyppisen pariston käyttäminen aiheuttaa räjähdysvaaran. Poista ja kierrätä välittömästi tai hävitä käytetyt paristot paikallisten määräysten mukaisesti ja pidä poissa lasten ulottuvilta. ÄLÄ hävitä paristoja talousjätteen mukana tai polta niitä.

Erota paristot ja akut muista jätteistä ja kierrätä ne paikallisten määräysten mukaan.

Huolehditaan ympäristöstämme. Älä hävitä laitetta yleisen talousjätteen mukana. Vie se sille varattuun kierrätyspisteeseen.

NO Disse sikkerhetsanvisningene er et tillegg til veiledningen for produktet. Disse anvisningene skal leveres til brukeren etter fullført installasjon.

1. Sikkerhet og ansvar

Brukeren må ta vare på disse veiledningene. Manglende overholdelse av disse anvisningene eller bruk av produktet utover bruksområdet er ikke tillatt og vil medføre at Somfys ansvar og garanti opphører.
Dette produktet fra Somfy skal installeres av spesialister innen motorisering og boligautomasjon. Installatøren skal følge gjeldende lover og forskrifter i installasjonslandet og dessuten informere kundene om bruk og vedlikehold av produktet.
Før enhver montering må du kontrollere dette produktets samsvar med tilknyttet utstyr og tilbehør. Hvis du har spørsmål eller ønsker mer informasjon i forbindelse med installasjonen av dette produktet, kan du kontakte en Somfy-forhandler eller gå til nettstedet www.somfy.com.
Følge med på automatiseringen under bevegelsen.

2. Sikkerhetsanvisninger

Ved bruk sammen med en motor må anvisningene for motoren også følges.
Ikke utsett produktet for støt, ikke mist det ned, ikke plasser det i nærheten av brennbare stoffer eller varmekilder. Unngå fuktighet og væskesprut, og legg aldri produktet ned i væske.

ADVARSEL

FARE FOR SVELGING: Dette produktet inneholder et knappcelle- eller myntbatteri eller ett eller flere stavbatterier.
DØDSFALL eller alvorlig personskade kan forekomme ved svelging. Svelging av et knappcelle- eller myntbatteri kan forårsake **interne kjemiske forbrenninger** på så lite tid som **2 timer**. Selv brukt batterier kan forårsake alvorlig personskade eller dødsfall.
Hold batteriene (både nye og brukte) og produktet **utenfor barns rekkevidde**.
Oppsøk umiddelbart medisinsk tilsyn hvis det er mistanke om at et batteri er svelget eller på annen måte innført i en del av kroppen. Ring den lokale giftsentralen for informasjon om behandling.
Sikre alltid batterirommet fullstendig. Hvis batterirommet ikke kan lukkes helt igjen, må du slutte å bruke produktet, fjerne batteriene og oppbevare dem utenfor barns rekkevidde.
Sørg for at batteriene er satt inn riktig med hensyn til polaritet (+ og -).
Ikke tving utlading, lading, demontering, varm opp over (produsentens spesifiserte temperaturverdi) eller brenn. Hvis dette gjøres kan det forårsake personskade på grunn av ventilering, lekkasje eller eksplosjon som fører til kjemiske forbrenninger.
Engangsbatterier må ikke lades opp.
Fare for eksplosjon dersom batteriet skiftes ut med feil type batteri. Fjern og sørg umiddelbart for gjenvinning eller avfallshåndtering av brukte batterier i henhold til lokal lovgivning, og hold den unna barn. IKKE kast batterier i husholdningsavfallet eller brenn dem.

Sorter batterier som spesialavfall og lever dem inn til en lokal miljøstasjon.

Vi tar vare på miljøet. Produktet skal ikke kastes som husholdningsavfall. Lever det inn til et godkjent innsamlingssted for resirkulering.

RU Настоящие указания по мерам безопасности дополняют руководство к изделию. После установки эту инструкцию следует передать пользователю.

1. Меры безопасности и ответственность

Эти руководства должны сохраняться пользователем. Невыполнение этих указаний или использование изделия вне области его применения запрещено и влечет снятие ответственности и гарантийных обязательств компании Somfy.
Настоящее изделие фирмы Somfy должен устанавливать специалист по бытовым средствам автоматизации и приводам. Специалист, устанавливающий изделие, должен выполнять требования действующих нормативных и законодательных актов соответствующей страны и информировать клиентов об условиях эксплуатации, подключения и технического обслуживания изделия.
Перед установкой следует убедиться в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями. В случае возникновения вопросов в ходе установки этого изделия и/или для получения дополнительной информации обратитесь к контактному лицу в Somfy или посетите сайт www.somfy.com.
Работающее автоматизированное оборудование должно находиться в поле вашего зрения.

2. Указания по мерам безопасности

В случае использования с приводом обратитесь также к инструкции по использованию последнего.
Не подвергайте изделие ударам или падениям, воздействию воспламеняющихся веществ или источников тепла, влажности, струй жидкости, не погружайте его в жидкость.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ: Это изделие содержит элемент питания дискового или таблеточного типа либо один или несколько элементов питания пальчикового типа.
Опасность **ЛЕТАЛЬНОГО ИСХОДА** или получения серьезной травмы в случае проглатывания. В случае проглатывания элемента питания дискового или таблеточного типа химический **ожог внутренних органов** наступает всего **за 2 часа**. Даже использованные элементы питания могут причинить серьезную травму, в том числе несовместимую с жизнью.
Храните элементы питания (новые и использованные) и само изделие **в недоступном для детей месте**.
Немедленно обратитесь за медицинской помощью при наличии опасений, что элемент питания был проглочен или вставлен в любую часть тела. Обратитесь в ближайший токсикологический центр для получения врачебной консультации.
Всегда полностью закрывайте батарейный отсек. Если батарейный отсек закрывается неплотно, прекратите использование изделия, извлеките элементы питания и храните их в недоступном для детей месте.
Убедитесь, что элементы питания установлены с соблюдением полярности (+ и -).
Не разряжайте принудительно, не подзаряжайте, не разбирайте, не нагревайте выше указанной производителем температуры и не сжигайте элементы питания. Это может привести к травме по причине испарения или утечки вредных веществ и, как следствие, к взрыву и получению химических ожогов.
Неперезаряжаемые элементы питания не подлежат повторной зарядке.
При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва. Извлеките и немедленно утилизируйте использованные элементы питания в соответствии с действующими нормами и храните их в недоступном для детей месте. НЕ выбрасывайте элементы питания вместе с бытовым мусором и не сжигайте их.

Не следует утилизировать аккумуляторные батареи и элементы питания вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в местные пункты приема.

Мы заботимся об окружающей среде. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для утилизации.

RO Aceste instrucțiuni de siguranță vin în completarea manualului produsului. Vă rugăm să înmânați acest manual utilizatorului după instalare.

1. Siguranță și responsabilitate

Aceste instrucțiuni trebuie să fie păstrate de utilizator. Nerespectarea acestor instrucțiuni sau utilizarea produsului în afara domeniului său de aplicare este interzisă și determină anularea responsabilității și a garanției Somfy.
Acest produs Somfy trebuie instalat de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței. Pe de altă parte, instalatorul trebuie să se conformeze normelor și legislației în vigoare în țara de instalare și să-și informeze clienții cu privire la condițiile de utilizare și de întreținere a produsului.
Înainte de orice instalare, verificați compatibilitatea acestui produs cu echipamentele și accesoriile asociate. În cazul în care aveți vreo îndoială în momentul instalării acestui produs și/sau pentru a obține informații suplimentare, consultați un reprezentant Somfy sau vizitați site-ul www.somfy.com.
Mențineți automatizarea la vedere în timpul mișcării.

2. Instrucțiuni de siguranță

În cazul utilizării cu un motor, consultați și instrucțiunile acestuia.
Nu supuneți produsul la șocuri sau căzături, nu îl expuneți la materiale inflamabile, la o sursă de căldură, umiditate sau stropiri cu lichide și nu îl scufundați în apă.

AVERTISMENT

PERICOL DE INGESTIE: Acest produs conține o baterie de tip pastilă sau o baterie de tip monedă, ori una sau mai multe baterii tubulare.
Ingerarea poate provoca **DECESUL** sau vătămări grave. Înghițirea unei baterii de tip pastilă sau de tip monedă poate provoca **arsuri chimice interne** în doar **2 ore**. Chiar și bateriile uzate pot cauza vătămări grave sau deces.
Nu lăsați bateriile (noi și uzate) și produsul **la îndemâna copiilor**.
Solicitați imediat asistență medicală dacă se suspectează că o baterie a fost înghițită sau introdusă într-un orificiu al corpului. Pentru informații despre tratament, consultați un centru local de control al otrăvurilor.
Securizați întotdeauna complet compartimentul bateriei. Dacă compartimentul bateriei nu se închide corespunzător, încetați să utilizați produsul, scoateți bateriile și nu le lăsați la îndemâna copiilor.
Asigurați-vă că bateriile sunt instalate corect, în conformitate cu polaritatea (+ și -).
Nu forțați descărcarea, reîncărcarea, dezasamblarea, supraîncălzirea (intervalul de temperatură specificat de producător) sau incinerarea. Acest lucru poate provoca vătămări din cauza degajării, scurgerii sau exploziei, care se pot solda cu arsuri chimice.

100% recycled paper

SOMFY ACTIVITÉS SA
50 avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses FRANCE

www.somfy.com

5179475A

Copyright ©2024. All rights reserved. SOMFY ACTIVITÉS SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230. Images non contractually binding.05/2024

Bateriile nereîncărcabile nu trebuie să fie reîncărcate.
Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip necorespunzător de baterie. Scoateți și reciclați imediat sau eliminați bateriile uzate conform reglementărilor locale și nu le lăsați la îndemâna copiilor. NU eliminați bateriile împreună cu deșeurile menajere și NU le ardeți.

Aveți grijă să separați acumulatorii și bateriile de celelalte tipuri de deșeuri și să le reciclați prin sistemul local de colectare.

Dorim să protejăm mediul înconjurător. Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere. Duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare.

SL Ta varnostna navodila dopolnjujejo navodila za uporabo naprave. Po namestitvi ta navodila izročite uporabniku.

1. Varnost in odgovornost

Uporabnik mora ta navodila shraniti. Neupoštevanje teh navodil ali uporaba naprave, ki ne ustreza predvidenim namenom, je prepovedana in družbo Somfy odvezuje odgovornosti ter razveljavlja garancijo.
To napravo Somfy mora namestiti usposobljen monter pogonskih sistemov in sistemov za hišno avtomatizacijo. Monter mora upoštevati veljavne predpise in zakonodajo v državi namestitve in uporabnike seznaniti s pogoji uporabe in vzdrževanja naprave.
Pred vsako namestitvijo preverite, ali je naprava združljiva z drugo priključeno opremo in dodatki. Če se med nameščanjem naprave pojavi kakršen koli dvom ali če potrebujete dodatne informacije, se obrnite na predstavnika družbe Somfy ali obiščite spletno stran www.somfy.com.
Med premikanjem imejte avtomatiko na očeh.

2. Varnostna navodila

V primeru uporabe z motorjem upoštevajte navodila, priložena motorju.
Naprava ne sme nikoli pasti na tla, ni je dovoljeno tresti, ne sme priti v stik z vnetljivimi materiali ali z viri toplote, vlago ali tekočino, prav tako se ne sme potapljati v tekočino.

OPOZORILO

NEVARNOST ZAUŽITJA: Ta naprava vsebuje gumbasto baterijo oz. eno ali več valjastih baterij.
Zaužitje lahko povzroči resne poškodbe ali **SMRT**. Zaužitje gumbaste baterije lahko povzroči **notranje kemične opekline** v samo **2 urah**. Tudi rabljene baterije lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt.
Baterije (nove in rabljene) ter napravo **hranite zunaj dosega otrok**.
Če sumite, da je prišlo do zaužitja baterije ali da je ta vstavljena v kateri koli del telesa, **takoj poiščite zdravniško pomoč**. Za informacije o ukrepanju pokličite lokalni center za zastrupitve.
Prostor za baterije vedno popolnoma zaprite. Če prostora za baterije ne morete varno zapreti, prenehajte uporabljati napravo, odstranite baterije in jih hranite zunaj dosega otrok.
Prepričajte se, da so baterije pravilno nameščene glede na polarnost (+ in –).
Baterij ne smete na silo izprazniti, ponovno napolniti, razstaviti, segrevati (nad temperaturo, ki jo določi proizvajalec) ali sežgati. To lahko povzroči poškodbe zaradi izpuščanja in uhajanja ali eksplozijo, ki povzroči kemične opekline.
Baterije, ki niso namenjene polnjenju, se ne smejo polniti.
Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z neustrezno vrsto. Odstranite in takoj reciklirajte ali zavrzite uporabljene baterije v skladu z lokalnimi predpisi ter jih hranite zunaj dosega otrok. Baterij NE odlagajte v gospodinjske odpadke in jih ne sežigajte.

Baterije in akumulatorje ločujte od drugih odpadkov in jih oddajte na ustreznih zbirnih mestih, kjer bo poskrbljeno za njihovo recikliranje.

Skrbimo za okolje. Naprave ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Oddajte jo na ustreznem zbirnem mestu, kjer bo poskrbljeno za njeno recikliranje.

HR Ove sigurnosne upute nadopunjuju upute za upotrebu proizvoda. Ove upute predajte korisniku nakon postavljanja.

1. Sigurnost i odgovornost

Korisnik mora čuvati ove upute. Zabranjeno je nepridržavanje ovih uputa ili upotreba proizvoda izvan njegovog područja primjene i to dovodi do poništavanja odgovornosti i jamstva tvrtke Somfy.
Ovaj proizvod tvrtke Somfy mora postaviti stručna osoba za motore i automatizaciju u stanovanju. Instalater mora djelovati u skladu s normama i važećim zakonskim propisima države u kojoj se proizvod postavlja te informirati klijente o uvjetima upotrebe i održavanju proizvoda.
Prije postavljanja, provjerite kompatibilnost ovog proizvoda s opremom i pripadajućom dodatnom opremom. Ako se prilikom ugradnje ovog proizvoda pojave neke nejasnoće i/ili ako želite dodatne informacije, obratite se predstavniku tvrtke Somfy ili posjetite web-mjesto www.somfy.com.
Automatizacija mora biti vidljiva tijekom pomicanja.

2. Sigurnosne upute

U slučaju da se upotrebljava s motorom, pogledajte i njegove upute za upotrebu.
Proizvod ne izlažite udarcima i pazite da vam ne ispadne te ga držite podalje od zapaljivih materijala i izvora topline, vlage te izvan mjesta na kojima može biti poprskan ili uronjen u tekućinu.

UPOZORENJE

OPASNOST OD GUTANJA: Ovaj proizvod sadrži gumbastu bateriju ili jednu ili više cilindričnih baterija.
SMRT ili teška ozljeda može nastati ako se proguta. Progutana gumbasta baterija može izazvati **unutarnje kemijske opekotine** za manje od **2 sata**. čak i istrošene baterije mogu izazvati teške ozljede ili smrt.
Baterije (nove i istrošene) i proizvod **držite van dohvata djece**.
Potražite odmah liječničku pomoć ako sumnjate da je došlo do gutanja baterije ili ako je ona umetnuta unutar bilo kojeg dijela tijela. Obratite se lokalnom centru za kontrolu trovanja da biste dobili informacije o liječenju.
Uvijek u potpunosti učvrstite pretinac za baterije. Ako se pretinac za baterije čvrsto ne zatvara, prestanite upotrebljavati proizvod, izvadite baterije i držite ih van dohvata djece.
Provjerite da su baterije ispravno postavljene u skladu s njihovim polaritetom (+ i -).
Ne smije se prinudno prazniti, ponovno puniti, rastavljati, zagrijavati (iznad raspona temperature koji je odredio proizvođač) ni spaljivati. To bi moglo dovesti do ozljede zbog odzračivanja, curenja ili eksplozije što može dovesti do kemijskih opeklina.
Baterije koje se ne mogu ponovno puniti ne smiju se puniti.
Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni neodgovarajućom vrstom. Izvadite i odmah reciklirajte ili zbrinite istrošene baterije u skladu s lokalnim propisima i držite van dohvata djece. Baterije NEMOJTE odlagati u otpad u domaćinstvu ni spaljivati.

Obavezno odvojite baterije i akumulatore od drugih vrsta otpada i reciklirajte ih na lokalnom sakupljalištu.

Brinemo o okolišu. Uređaj nemojte bacati s običnim kućanskim otpadom. Odnesite ga na ovlašteno sakupljalište da bi se reciklirao.

PL Niniejsze zasady bezpieczeństwa stanowią uzupełnienie instrukcji dotyczącej produktu. Należy przekazać je użytkownikowi po zainstalowaniu produktu.

1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Użytkownik powinien zachować niniejsze instrukcje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie produktu poza zakresem stosowania jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.
Ten produkt Somfy powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.
Przed montażem należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z powiązanymi urządzeniami i akcesoriami. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.
Kontrolować wzrokowo elementy automatyczne podczas ruchu.

2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

W przypadku stosowania z napędem należy również zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi napędu.
Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadki, na działanie substancji łatwopalnych lub źródeł ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskującymi płynami, nie zanurzać.

OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŁKNIĘCIA: Ten produkt zawiera jedną lub kilka baterii guzikowych albo pastylkowych lub jedną albo kilka baterii typu "stick".
Ryzyko **ŚMIERCI** lub poważnych obrażeń w przypadku połknięcia. Połknięcie baterii guzikowej lub pastylkowej może spowodować **wewnętrzne oparzenia chemiczne** w ciągu zaledwie **2 godzin**. Nawet zużyte baterie mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
Przechowywać baterie (nowe i zużyte) oraz produkt **poza zasięgiem dzieci**.
Natychmiast skontaktować się z lekarzem w przypadku podejrzenia połknięcia lub wprowadzenia baterii do jakiejkolwiek części ciała. Skontaktować się z lokalnym ośrodkiem kontroli zatruć, aby uzyskać informacje na temat leczenia.
Należy zawsze dokładnie zabezpieczyć komorę baterii. W przypadku, gdy komora baterii nie zamyka się prawidłowo, należy zaprzestać korzystania z produktu, wyjąć baterie i trzymać je poza zasięgiem dzieci.
Upewnić się, czy baterie są prawidłowo zainstalowane, z zachowaniem odpowiedniej biegunowości (+ i -).
Nie wymuszać rozładowania, nie doładowywać, nie demontować, nie podgrzewać powyżej temperatury znamionowej określonej przez producenta ani nie palić. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do powstania obrażeń wskutek odpowietrzenia, wycieku lub wybuchu powodującego oparzenia chemiczne.
Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku.
Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu. Zużyte baterie należy natychmiast wyjąć i poddać recyklingowi lub zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami, a także przechowywać poza zasięgiem dzieci. NIE wyrzucać baterii razem z odpadami domowymi ani nie palić.

Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

Dbamy o nasze środowisko. Nie wyrzucać urządzenia z odpadami domowymi. Przekazać je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

CS Tyto bezpečnostní pokyny doplňují návod k použití produktu. Tyto pokyny předejte po instalaci uživateli.

1. Bezpečnost a odpovědnost

Tento návod uschovejte pro pozdější použití. Nedodržení pokynů v tomto návodu nebo používání výrobku mimo oblast jeho použití je zakázáno, společnost Somfy v takovém případě nenese žádnou odpovědnost za možné následky a záruka Somfy ztrácí platnost.
Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatických domovních systémů. Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku.
Před zahájením montáže vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.com.
Během pohybu mějte automatiku na očích.

2. Bezpečnostní pokyny

V případě použití společně s pohonem dbejte také na dodržení instrukcí dodaných společně s pohonem.
Produkt nevystavujte nárazům či pádům, hořlavým látkám nebo zdroji tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, neponořujte ho do kapaliny.

VAROVÁNÍ

NEBEZPEČÍ POŽITÍ: Tento výrobek obsahuje jeden knoflíkový článek nebo mincovou baterii, nebo jednu či několik sad bateriových článků.
Při požití hrozí **SMRT** nebo vážné zranění. Spolknutí knoflíkového článku nebo mincové baterie může způsobit **vnitřní chemické popáleniny** již za **2 hodiny**. I použité baterie mohou způsobit vážné zranění nebo smrt.
Baterie (nové i použité) včetně produktu **skladujte mimo dosah dětí**.
Při podezření na spolknutí nebo zasunutí baterie do jakékoliv části těla **okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc**. Informace o léčbě získáte v místním toxikologickém středisku.
Úložný prostor na baterie vždy bezpečně uzavřete. V případě, že úložný prostor na baterie nelze bezpečně uzavřít, přestaňte výrobek používat, vyjměte baterie a odstraňte je z dosahu dětí.
Zkontrolujte, zda jsou baterie správně vloženy dle polarity (+ a –).
Zařízení násilně nevybíjejte, nenabíjejte, nerozebírejte, nezahřívejte (nad teplotu stanovenou výrobcem) a nespalujte. Pokud tak učiníte, může dojít ke zranění v důsledku úniku nebo výbuchu a následným chemickým popáleninám.
Baterie, které nejsou určeny k dobíjení, nesmí být dobíjeny.
Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie vyjměte a ihned recyklujte nebo zlikvidujte v souladu s místními předpisy a uchovávejte je mimo dosah dětí. Baterie NEVHAZUJTE do domácího odpadu ani je nespalujte.

Baterie a akumulátory oddělte od jiných typů odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního systému tříděného odpadu.

Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zaneste jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

HU Ezek a biztonsági előírások kiegészítik a termék útmutatóját. Kérjük, hogy ezeket az útmutatókat a beszerelés után adja át a felhasználónak.

1. Biztonság és felelősség

Az útmutatókat meg kell őrizni. Az utasítások be nem tartása vagy a termék alkalmazási területtől eltérő használata tilos. Ellenkező esetben a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket.
A Somfy termék beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember végezheti. A beszerelést végző szakembernek be kell tartania az adott országban érvényben lévő szabványokat és törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfeleket a termék használati és karbantartási feltételeiről.
A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.
Mozgás közben folyamatosan figyelje az automatizálást.

2. Biztonsági előírások

Motorral történő használat esetén olvassa el az ahhoz tartozó utasításokat is.
Óvja a terméket az ütésektől és a leeséstől, a gyúlékony anyagoktól, a hőforrásoktól, a nedvességtől és a kifröccsenő folyadéktól. Ne merítse folyadékba.

FIGYELMEZTETÉS

LENYELÉS VESZÉLYE: A termék gombelemet, illetve egy vagy több hengeres elemet tartalmaz.
Lenyelés esetén **HALÁLOS** vagy súlyos sérülést okozhat. A lenyelt gombelem **belső vegyi égést** okozhat mindössze **2 órán** belül. A használt elemek is okozhatnak súlyos vagy halálos sérülést.
Az (új és használt) elemeket és a terméket **tartsa gyermekek által nem elérhető helyen**.
Elem feltételezett lenyelése vagy egyéb testrészbe helyezése esetén **azonnal forduljon orvoshoz**. A kezeléssel kapcsolatos információkért forduljon toxikológiai központhoz.
Minden esetben zárja be teljesen az elemtartó rekeszt. Ha az elemtartó rekesz nem zárható be teljesen, ne használja a terméket, hanem vegye ki az elemeket, és tárolja azokat gyermekek által nem elérhető helyen.
Ügyeljen, hogy az elemek behelyezése helyesen, a jelzett polaritásnak (+ és -) megfelelően történjen.
Nem szabad erővel kisütni, feltölteni, szétszerelni, túlmelegíteni (a gyártó által megadott hőmérsékleti érték fölé) vagy elégetni. Ellenkező esetben a kieresztés, szivárgás vagy robbanás következtében vegyi égéssel járó sérülések keletkezhetnek.
A nem újratölthető akkumulátorokat ne töltse újra.
Ha nem megfelelő típusú elemet használ, robbanásveszély áll fenn. A használt elemeket távolítsa el és helyezze azonnal a szelektív vagy a helyi előírásoknak megfelelő egyéb hulladékba, valamint tárolja azokat gyermekek által nem elérhető helyen. Az elemeket NE helyezze a háztartási hulladékba, és ne égesse el.

Az elemeket és az akkumulátorokat a háztartási hulladéktól elkülönítve kezelje, és az arra kijelölt gyűjtőhelyen adja le.

Vigyázunk a környezetünkre. A készüléket ne a szokásos háztartási hulladékba helyezze. Adja le egy újrahasznosítást végző hivatalos gyűjtőhelyen.

ES Estas instrucciones de seguridad complementan el manual del producto. Entregue estas instrucciones al usuario tras la instalación.

1. Seguridad y responsabilidad

El usuario deberá conservar estas instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones o el uso del producto fuera del ámbito de aplicación definido en estas instrucciones están prohibidos y conllevarán la exclusión de responsabilidad y anulación de la garantía por parte de Somfy.
Este producto Somfy debe ser instalado por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda. El instalador debe cumplir con las normativas vigentes en el país en el que el producto va a instalarse, e informar a sus clientes de las condiciones de uso y mantenimiento de los productos.
Antes de su instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de este producto o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de Somfy o visite la página web www.somfy.com.
Mantenga su automatismo a la vista durante el movimiento.

2. Normas de seguridad

Si se utiliza con un motor, consulte también las instrucciones del mismo.
No someta el producto a golpes ni deje que se caiga; no lo deje cerca de materiales inflamables ni lo exponga a una fuente de calor, a la humedad ni a salpicaduras y no lo sumerja en ningún líquido.

ADVERTENCIA

PELIGRO POR INGESTIÓN: Este producto contiene una pila de botón, o bien una o varias pilas cilíndricas.
En caso de ingestión, puede producirse la **MUERTE** o lesiones graves. La ingestión de una pila de botón puede provocar **quemaduras químicas internas** en tan solo **2 horas**. Incluso las pilas usadas pueden causar lesiones graves o la muerte.
Mantenga fuera del alcance de los niños el producto y las pilas, tanto las nuevas como las usadas.
Busque atención médica inmediata si sospecha que se ha tragado o introducido una pila en cualquier parte del cuerpo. Llame a un centro de toxicología local para obtener información sobre el tratamiento.
Fije siempre por completo el compartimento de las pilas. Si el compartimento de las pilas no se cierra de forma segura, deje de utilizar el producto, retire las pilas y manténgalo fuera del alcance de los niños.
Asegúrese de que las pilas están instaladas correctamente según la polaridad (+ y -).
No fuerce la descarga, no lo recargue, desmonte, caliente (por encima de la temperatura nominal especificada por el fabricante) ni lo incinere. De lo contrario, podrían producirse lesiones debido a la ventilación, fugas o explosión, con las consiguientes quemaduras químicas.
Las pilas no recargables no se deben recargar.
Existe riesgo de explosión si la pila se sustituye por una de tipo incorrecto. Retire las pilas usadas y recíclelas o deséchelas inmediatamente de acuerdo con la normativa local y manténgalas fuera del alcance de los niños. NO tire las pilas a la basura doméstica ni las incinere.

Recuerde separar las baterías y las pilas del resto de desechos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.

Nos preocupa el medio ambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

EL Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας συμπληρώνουν το εγχειρίδιο του προϊόντος. Μετά την εγκατάσταση, παραδώστε αυτές τις οδηγίες στο χρήστη.

1. Ασφάλεια και ευθύνη

Τα εγχειρίδια αυτά πρέπει να φυλάσσονται από τον χρήστη. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ή η χρήση του προϊόντος πέραν του πεδίου εφαρμογής του απαγορεύεται και συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.
Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκατασταθεί από επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών. Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει, επίσης, να συμμορφώνεται με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης και να ενημερώνει τους πελάτες του για τις συνθήκες χρήσης και συντήρησης του προϊόντος.
Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα. Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος και/ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.gr.
Διατηρείτε οπτική επαφή με τον αυτοματισμό ενώ κινείται.

2. Οδηγίες ασφαλείας

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί με κάποιο μοτέρ, ανατρέξτε και στις οδηγίες του μοτέρ.
Μην εκθέτετε το προϊόν σε χτυπήματα ή πτώσεις, σε εύφλεκτα υλικά ή πηγή θερμότητας, υγρασία, εκτοξεύσεις υγρού, και μην το βυθίζετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ: Το προϊόν αυτό περιέχει μια μπαταρία κουμπί ή νόμισμα, ή μία περισσότερες κυλινδρικές μπαταρίες.
Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή **ΘΑΝΑΤΟΣ** εάν καταποθεί. Εάν καταποθεί μπαταρία κουμπί ή νόμισμα, μπορεί να προκληθούν **εσωτερικά χημικά εγκαύματα** σε λιγότερο από **2 ώρες**. Ακόμα και οι άδειες μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
Φυλάτε τις μπαταρίες (καινούργιες ή άδειες) και το προϊόν **μακριά από παιδιά**.
Επισκεφθείτε αμέσως έναν γιατρό εάν υποψιάζεστε ότι μια μπαταρία έχει καταποθεί ή εισχωρήσει σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος. Καλέστε ένα τοπικό κέντρο ελέγχου δηλητηριάσεων για να λάβετε πληροφορίες αντιμετώπισης.
Ασφαλίζετε πάντοτε τελείως τη θήκη μπαταριών. Αν η θήκη μπαταριών δεν κλείνει καλά, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, αφαιρέστε τις μπαταρίας και φυλάξτε τες μακριά από παιδιά.
Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα (+ και -).
Μην εκφορτίζετε, επαναφορτίζετε, αποσυναρμολογείτε, θερμαίνετε (πάνω από την ονομαστική θερμοκρασία κατασκευαστή) ή καίτε με τη βία τις μπαταρίες. Αν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός λόγω εξαερισμού, διαρροής ή έκρηξης, με αποτέλεσμα την πρόκληση χημικών εγκαυμάτων.
Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.
Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με μπαταρία εσφαλμένου τύπου. Αφαιρέστε και ανακυκλώστε ή απορρίψτε αμέσως τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και φυλάξτε τες μακριά από παιδιά. ΜΗΝ απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα ή μην τις καίτε.

Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να παραδίδονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.

Μεριμνούμε για το περιβάλλον μας. Μην απορρίπτετε τη συσκευή με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε την σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθεί.

PT Estas instruções de segurança completam o manual do produto. Forneça estas instruções ao utilizador após a instalação.

1. Segurança e responsabilidade

Estas instruções devem ser guardadas pelo utilizador. O incumprimento destas instruções ou a utilização do produto fora do domínio de aplicação é interdito e acarretaria a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.
Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar. O técnico de instalação deve, além disso, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.
Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados. Em caso de dúvida durante a instalação deste produto e/ou para obter informações adicionais, consulte um interlocutor Somfy ou o site www.somfy.com.
Deve manter a sua automatização sempre em vista durante o movimento.

2. Instruções de segurança

Em caso de utilização com um motor, consulte também as instruções do mesmo.
Não exponha o produto a choques ou quedas, a matérias inflamáveis ou a qualquer fonte de calor, à humidade, a projecções de líquidos, nem o mergulhe em líquidos.

AVISO

PERIGO DE INGESTÃO: Este produto inclui uma pilha tipo botão ou uma pilha tipo moeda, ou uma ou várias pilhas tipo bastão.
A ingestão pode causar a **MORTE** ou ferimentos graves. Uma pilha de tipo botão ou tipo moeda que seja engolida pode causar **queimaduras químicas internas** em apenas **2 horas**. Mesmo as pilhas usadas podem causar ferimentos graves ou a morte.
Mantenha as pilhas (novas e usadas) e o produto **fora do alcance das crianças**.
Procure assistência médica imediata caso suspeite da ingestão de uma pilha ou da sua introdução numa qualquer zona do corpo. Contacte o centro antivenenos local para obter informações sobre o tratamento.
Proteja sempre por completo o compartimento das pilhas. Se o compartimento das pilhas não se fechar em segurança, pare de usar o produto, retire as pilhas e mantenha-as afastado de crianças.
Certifique-se de que as pilhas são instaladas corretamente e de acordo com a polaridade (+ e -).
Não force a descarga, recarregue, desmonte, aqueça acima da temperatura especificada pelo fabricante ou incinere. Fazê-lo pode resultar em ferimentos causados por libertação ou fuga de substâncias ou por explosão, causando queimaduras químicas.
As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas.
Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorreto. Retire e recicle de imediato ou elimine as pilhas usadas de acordo com os regulamentos locais, mantendo-as afastadas das crianças. NÃO elimine pilhas juntamente com o lixo doméstico, nem as incinere.

As pilhas e as baterias têm de ser separadas de outros tipos de resíduos e têm de ser recicladas através de sistemas de tratamento e reciclagem locais.

Cuidamos do nosso ambiente. Não elimine o aparelho com o lixo doméstico. Coloque-o num ponto de recolha aprovado para esse efeito para ser reciclado.

BG Тези инструкции за безопасност допълват ръководството за употреба на изделието. Предайте тези инструкции на потребителя след инсталирането.

1. Безопасност и отговорност

Настоящите указания трябва да се пазят от потребителя. Неспазването на тези указания или използването на изделието извън неговото предназначение е забранено и води до изключване на отговорността и отпадане на гаранцията на Somfy.
Това изделие на Somfy трябва да бъде инсталирано от специалист в областта на моторизацията и автоматизацията на дома. Монтажникът трябва също така да спазва стандартите и действащото законодателство в държавата на монтаж и да информира клиентите си за условията на употреба и поддръжка на изделието.
Преди монтаж проверете съвместимостта на това изделие със съответното оборудване и аксесоари. Ако имате съмнения относно монтажа на това изделие и/или за получаване на допълнителна информация, обърнете се към лицето за контакти със Somfy или посетете адрес www.somfy.com.
Дръжте автоматизацията си под око по време на движение.

2. Инструкции за безопасност

В случай на употреба с двигател, вж. също указанията в настоящия документ.
Не излагайте изделието на удари или падания, запалими материали или източници на топлина, влага, пръски от течности, не го потапяйте в течност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ПОГЛЪЩАНЕ: Този продукт съдържа батерия тип „бутон“ или „монета“, или една или няколко батерии тип „пръчка“.
При поглъщане може да настъпи **СМЪРТ** или сериозно нараняване. Погълната батерия тип „копче“ или „монета“ може да причини **вътрешни химически изгаряния** в рамките само на **2 часа**. Дори използваните батерии могат да причинят тежки наранявания или смърт.
Пазете батериите (нови и използвани) и уреда **далеч от деца**.
Потърсете незабавна медицинска помощ, ако се подозира, че батерията е погълната или поставена в която и да е част от тялото. Обадете се в местния център за натравяния за информация относно лечението.
Винаги обезопасявайте напълно отделението за батерии. Ако отделението за батерии не се затваря надеждно, спрете да използвате продукта, извадете батериите и ги дръжте далеч от деца.
Уверете се, че батериите са поставени правилно в съответствие с полярността (+ и -).
Не предизвиквайте разреждане, презареждане, разглобяване, нагряване над определената от производителя температурна категория или изгаряне. Това може да доведе до нараняване поради изпускане, изтичане или експлозия, водещи до химически изгаряния.
Непрезареждащите се батерии не трябва да се презареждат.
Съществува опасност от взрив, ако използвате друг вид батерия. Извадете и незабавно рециклирайте или изхвърлете използваните батерии в съответствие с местните разпоредби и ги пазете далеч от деца. Не изхвърляйте батериите в битови отпадъци и не ги изгаряйте.

Уверете се, че батериите са отделени от други видове отпадъци и рециклирани чрез местната Ви система за събиране на отпадъци.

Ние се грижим за околната среда. Не изхвърляйте изделието с обичайните битови отпадъци. Изхвърлете го в оторизиран пункт за събиране за последващо рециклиране.

TR Bu güvenlik talimatları ürünün kılavuzunun tamamlayıcısıdır. Lütfen montajdan sonra bu kılavuzları kullanıcıya veriniz.

1. Güvenlik ve sorumluluk

Bu kılavuzlar kullanıcı tarafından muhafaza edilmelidir. Bu talimatlara uyulmaması veya ürünün amacı dışında kullanılması yasaktır ve Somfy'nin sorumluluğunun ve garantisinin sona erdiği anlamına gelir.
Bu Somfy ürünü, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman biri tarafından monte edilmelidir. Kurulumu yapan kişi montajın gerçekleştirileceği ülkede geçerli olan normlara ve yasalara uymalı ve ürünün kullanım ve bakım şartları konusunda müşterilerini bilgilendirmelidir.
Montaj öncesi bu ürününün ilgili donanımlarla ve aksesuarlarla uyumunu kontrol ediniz. Bu ürünün montajı sırasında bir tereddüt oluşması halinde ve/veya daha fazla bilgi gerektiğinde bir Somfy yetkilisine başvurunuz veya www.somfy.com adresindeki internet sitemizi ziyaret ediniz.
Hareket sırasında otomasyonu görüş alanınızda tutunuz.

2. Güvenlik talimatları

Bir motorla birlikte kullanılması halinde, söz konusu motorun kullanım talimatlarını da mutlaka dikkate alınız.
Ürünü darbelere veya düşmelere karşı koruyunuz, yanıcı maddelere veya bir ısı kaynağına, neme, sıvı sıçramalarına maruz bırakmayınız, içine su kaçmasına meydan vermeyiniz.

UYARI

YUTMA TEHLİKESİ: Bu üründe düğme tipi veya coin tipi pil ya da bir veya birden fazla çubuk tipi pil bulunur.
Yutulması halinde **ÖLÜM** veya ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Yutulan bir düğme tipi veya coin tipi pil **2 saat** gibi kısa bir sürede **İç Kimyasal Yanıklara** neden olabilir. Boşalmış piller bile ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
Pilleri (boşalmış veya yeni) ve ürünün kendisini **çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız**.
Pilin yutulduğundan veya vücudun herhangi bir yerine girdiğinden şüphelenilmesi halinde vakit geçirmeden **tıbbi yardım** alınız. Tedavi bilgileri için yerel bir zehir kontrol merkezine başvurunuz.
Pil bölmesini daima tamamen emniyete alınız. Pil bölümü güvenli biçimde kapanmıyorsa ürünü kullanmayı bırakınız, pilleri çıkarınız ve çocuklardan uzak tutunuz.
Pillerin kutuplara (+ ve -) göre doğru şekilde takıldığından emin olunuz.
Pilleri zorla boşaltmayınız, şarj etmeyiniz, parçalara ayırmayınız, aşırı sıcaktan (üreticinin belirttiği ısı derecesi) uzak tutunuz veya ateşe atmayınız. Aksi takdirde havalandırma, sızıntı veya patlama nedeniyle kimyasal yanıklara neden olabilecek yaralanmalar meydana gelebilir.
Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeye kalkmayınız.
Doğru tipte olmayan bir başka pil takılması halinde patlama riski mevcuttur. Kullanılmış pilleri çıkarınız ve yerel düzenlemelere göre vakit geçirmeden geri dönüşümünü sağlayınız veya atınız ve çocuklardan uzak tutunuz. Pilleri çöpe ATMAYINIZ veya yakmayınız.

Lütfen kullanılmış pil ve aküleri diğer tür atıklardan ayırınız ve bulunduğunuz yerdeki atık pil toplama noktalarına vererek geri dönüşümlerini sağlayınız.

Biz çevrenin korunmasını önemseyen bir kuruluşuz. Cihazı evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri dönüştürülebilmesi için yetkili bir toplama noktasına teslim ediniz.

ZH 这些安全说明是产品说明的补充。请在安装后将这些说明书交给用户。

1. 安全性与可靠性

用户必须保存这些说明。严禁违反这些说明或超出应用范围以外使用本产品，否则将导致保修条款失效并免除Somfy的一切赔偿责任。
Somfy产品必须由电动和智能家居专业人员安装。另外，安装人员必须遵守产品安装国家的现行标准和法规，并将产品的操作和维护条件告知客户。
安装之前必须先检查该产品与相关设备及附件是否兼容。安装本产品时如有任何疑问，或欲了解更多信息，请与Somfy代表联系或访问www.somfy.com网站。
在移动过程中始终确保自动化。

2. 安全说明

如果与电机一起使用，请务必参阅电机相关说明。
请勿撞击、掉落、溅湿、浸泡本产品或将产品放在易燃材料、热源或潮湿环境中。

警告

误食危险：本产品包含一个纽扣电池或硬币电池，或一个或多个棒形电池。
误食会导致**死亡**或严重伤害。误吞纽扣电池或硬币电池，在短短**两个小时**内就会严重地**灼伤食道**。即使使用过的电池也可能导致严重伤害或死亡。
将电池（新、旧电池）和产品**放在儿童接触不到的地方**。
如果怀疑电池被误吞或插入身体的任何部位，**请立即就医**。致电中毒防治中心以获取治疗信息。
始终完全固定电池仓。如果电池仓未完全关闭，请停止使用本产品，拆除电池，并将电池放在儿童接触不到的地方。
确保正确连接电池极性（+和-）。
请勿强制排放、重新充电、拆卸、加热至（制造商规定的额定温度）以上或焚烧。这样做可能会因排气、泄漏或爆炸而导致人员受伤，从而导致化学灼伤。
禁止为一次性电池充电。
更换电池型号错误会导致爆炸风险。根据当地法规，取出并立即回收或处理用过的电池，远离儿童。请勿将电池丢弃在家庭垃圾中或焚烧。

请将电池与其他类型的废弃物品区别开来，并通过当地电池回收机构回收。

我们非常重视环境保护。请勿将本设备与普通生活垃圾一起处置。请将其送往经过批准的回收点进行回收利用。

低功率電波輻射性電機管理辦法

- 第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者 均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

- 第十四條

1)低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有　干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。
2)前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。
3)低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電 機設備之干擾。

AR تُعد تعليمات السلامة هذه تكملة لدليل المنتج. يُرجى إعطاء نشرة التعليمات هذه للمستخدم بعد التركيب.

1. السلامة والمسؤولية

يجب أن يحتفظ المستخدم بنشرة التعليمات. يحذر من أي استخدام خارج نطاق التطبيق المحدد من قبل سومفي. القابل إلى استبعاد سومفي من المسؤولية والضمان، وكذلك في حال عدم مراعاة أي من التعليمات الواردة في نشرة التعليمات هذه.
يجب تركيب منتج سومفي هذا من قبل أخصائي في الأتمتة والتشغيل الآلي للمنزل. كما يجب على أخصائي التركيب احترام المعايير والتشريعات السارية في بلد التركيب، وإبلاغ العميل بشروط استخدام وصيانة المنتج.
قبل أي تركيب، ينبغي التأكد من توافق المنتج مع المعدات والأكسسوارات ذات الصلة. في حالة وجود شكوك لديك أثناء تركيب هذا المنتج، و/ أو للحصول على معلومات إضافية، قم بالاتصال بممثل Somfy، أو بزيارة الموقع الإلكتروني www.somfy.com.
راقب أنظمة التشغيل الآلي أثناء الحركة.

2. تعليمات السلامة

في حالة الاستخدام في وجود محرك، راجع أيضًا الإرشادات الخاصة بهذا المحرك.
احفظ المنتج دائمًا من السقوط، والصدمات، والثقب، والغمر بالماء.

تحذير

خطر الابتلاع: يحتوي هذا المنتج على بطارية خلايا على شكل زر أو عملة معدنية، أو بطارية واحدة أو أكثر من بطاريات الخلايا على شكل أعواد.
يمكن أن تحدث **الوفاة** أو الإصابات الخطيرة إذا تم ابتلاعها. يمكن أن تتسبب بطارية الخلايا على شكل زر، أو البطارية المعدنية المبتلعة في حدوث **حروق كيميائية داخلية** في مدة أقل من **ساعتين**. حتى البطاريات المستعملة قد تؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة.
احتفظ بالبطاريات (الجديدة، والمستعملة) والمنتج **بعيدًا عن متناول الأطفال**.
اطلب الرعاية الطبية الفورية في حالة الاشتباه في ابتلاع بطارية، أو دخولها إلى داخل أي جزء من الجسم. اتصل بمركز مكافحة السموم المحلي للحصول على معلومات العلاج.
أحكم تأمين حجرة البطارية تمامًا دائمًا. إذا لم تغلق حجرة البطارية بشكل محكم؛ فتوقف عن استخدام المنتج، وأزل البطاريات، واحفظها بعيدًا عن متناول الأطفال.
أحرص على تثبيت البطاريات بشكل صحيح وفقًا للقطبية (موجب +، وسالب -).
لا تقم بتفريغ البطاريات عنوة، أو إعادة شحنها، أو تفكيكها، أو تسخينها على حرارة أعلى من (تصنيف درجات الحرارة المحددة من قبل الشركة المصنعة)، أو حرقها. قد يؤدي فعل ذلك إلى وقوع إصابات بفعل التنفس، أو التسريب، أو الانفجار؛ مما سيؤدي إلى حدوث حروق كيميائية.
لا يجب إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.
قد يكون هناك خطر انفجار إذا تم استبدال البطارية بنوع غير مناسب. أزل البطاريات المستعملة، وأعد تدويرها، أو تخلص منها على الفور وفقًا للوائح التنظيمية المحلية، واحفظها بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تتخلص من البطاريات في سلة المهملات المنزلية، أو تحرقها.

اعمل على فصل خلايا التخزين والبطاريات عن أنواع النفايات الأخرى، وتخلص منها عن طريق التدوير من خلال النظام المحلي لجمع النفايات.

نحن نهتم ببيئتنا. لا تتخلص من جهازك مع النفايات المنزلية المعتادة. ألقه في نقطة تجميع معتمدة لإعادة تدويره.

Copyright ©2024. All rights reserved. SOMFY ACTIVITÉS SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230. Images non contractually binding.05/2024